

Situation 1

A father and his daughter, Naoko, are talking before they leave home.

Dialogue

なおこ ^{とう} 直子：お父さん、行くよー。

Naoko: Dad, let's go.

- [お] ^{とう} 父さん father; dad

ちち ^ま 父：ちょっと待ってー。

Father: Wait a minute.

- ^ま 待つ to wait

なおこ ^ま 直子：待てないよ。 ^{でんしゃ} ^き 電車が来ちゃうよ。

Naoko: We can't wait. The train will come.

- ^{でんしゃ} 電車 train

ちち ^{だいじょうぶ} 父：大丈夫だよ。まだ ^{でんしゃ} ^こ 電車、来ないよ。

Father: It's okay. The train won't come yet.

- ^{だいじょうぶ} 大丈夫 safe; all right

なおこ だいじょうぶ とちゅう なに
直子：まだ大丈夫だけど、途中で何があるかわからないんだから。

Naoko: It's still okay, but we don't know what will happen on the way.

- とちゅう
途中 on the way; in the middle of
- ～か(どうか) whether... or... : 行くかどうかかわからない。/行くかわからない。I don't know whether I go or not.

ちち なおこ こ ころ どう きび
父：直子は子どもの頃からお父さんに厳しいな。

Father: You've been strict with your dad ever since you were a kid.

- きび
厳しい strict; hard

なおこ きび ふつう い なに
直子：厳しくないよ。普通だよ。もう行くよ。何してるの？

Naoko: I'm not strict. This is normal. Let's go already. What are you doing?

ちち さが
父：探してるんだよ。

Father: I'm looking.

- さが
探す to look for; to search for; to seek

なおこ なに さが
直子：何を探してるの？

Naoko: Looking for what?

ちち てがみ
父：手紙。

Father: The letter.

- てがみ
手紙 letter

なおこ てがみ わたし も テーブルの うえ お
直子：手紙なら、私が持ってるよ。テーブルの上に置いてあったから。私、言ったよ。

Naoko: If you're looking for the letter, I have it. It was on the table. I told you.

- テーブル table

ちち
父：あっ。そうだった。よかった。

Father: Oh. That's right. That's good.

なおこ はや なにきが
直子：早く何探してるのか聞けばよかったね。

Naoko: I should have asked you what you were looking for earlier.

- ~ば if: 行けば分かる。You'll understand if you go; why don't you?: だったら行けば。Then, why don't you go.

ちち
父：いや、お父さんが聞けばよかった。

Father: No, I should have asked.

なおこ
直子：じゃあ、行こうか。

Naoko: Now, shall we go?

ちち
父：うん。途中で食べるものでも買おう。

Father: Yeah. Let's buy something to eat on the way.

なおこ
直子：そうだね。

Naoko: Alright.

Situation 2

A man and a woman are having a conversation at a restaurant.

Dialogue

男性だんせい：こんにちは。ここです。

Man: Hello. Over here.

女性じょせい：こんにちは。待ちましたか。

Woman: Hello. Did you wait long?

男性だんせい：いえ、ぜんぜん待ってないですよ。

Man: No, I didn't wait long at all.

女性じょせい：とても雰囲気ふんいきがいいお店みせですね。

Woman: The atmosphere of this restaurant is very nice.

- 雰囲気ふんいき atmosphere; ambience (often pronounced as "fuinki")

男性だんせい：そうですね。

Man: I agree.

女性じょせい：普段ふだんから来きてるんですか？

Woman: Do you come often? (Do you usually come?)

- 普段ふだん adj. usual, ordinal, normal; adv. usually, ordinarily

男性：いえ、初めて来ました。

Man: No, this is my first time.

女性：どうしてこのお店を選んだんですか？

Woman: Why did you choose this restaurant?

- どうして why

男性：実は、友人に雰囲気の良いお店が近くにないか聞いてみたんです。

Man: Actually, I asked a good friend if there was a restaurant nearby with a nice atmosphere.

- 実際 actually; in fact
- 友人 friend
- 近く near; nearby

女性：その友人の方は女性ですか？

Woman: Is your good friend a woman?

男性：はい。

Male: Yes.

女性：いいセンスですね。

Woman: She has good taste.

- センス sense; taste

男性：よかったです。メニュー見ましょうか。

Male: I'm glad (you like it). Shall we look at the menu?

- メニュー menu

女性：はい。わあ、どれもおいしそう！選ぶの難しいですね。

Woman: Yes. Wow, everything looks delicious! It's difficult to choose.

- どれも any; all; every; both; either; none (with neg. verb)
- 難しい difficult; hard

男性：そうですね。どれもあんまり食べたことないな。

Man: You're right. I haven't really tried any of these before.

- こと[が]ある to have experience of... (after the past tense); there are times when..., sometimes (after the present tense) e.g. そこに行ったことがある = I have been there; そこに行くことがある = I sometimes go there

女性：私、これにします。

Woman: I will go with this one.

男性：僕はこれにします。

Man: I will go with this one.

女性：食べるの、楽しみです。

Woman: I'm looking forward to the meal.

- 楽しみ pleasure, enjoyment; anticipation; 楽しみにする to look forward to...

だんせい たの
男性：楽しみですね。

Man: I'm looking forward to it too.